



该芭蕾舞女主角

The Ballerina

一位少女曾花了她整个童年学习跳芭蕾舞，现在她觉得自己已准备好，能专心研习芭蕾舞，并且能接受所需要的训练，以成为一个专业芭蕾舞员。她想要成为一个芭蕾舞女主角，但是她想要先确定自己是否有做女主角的这份特殊天赋。

There was a young woman who had taken ballet lessons all through her childhood, & now she felt that she was ready to commit herself to the study & discipline necessary to make a career of it. She wanted to be a prima ballerina, but first she wanted to be sure that she had a special talent.



因此当一个芭蕾舞团到来她的镇上时，在他们表演完毕后，她到后台跟芭蕾舞大师谈话。

她说：“我想要成为一位伟大的芭蕾舞女主角，但是我不知道我有没有这样的天赋。”

大师说：“请跳舞给我看看。”



So when the ballet company came to town she went backstage after the performance & spoke to the ballet master.

“I want to be a great ballerina,” she said, “but I don’t know if I have the talent.”

“Dance for me,” the master said.



但是只在一两分钟后，他便摇头说：“不、不、不。你没有做芭蕾舞女主角所需要的才能。”

那位少女回到家，觉得心碎，她把芭蕾舞鞋抛进衣橱中，不再穿它们。随之，她结婚了，并且生儿育女。而当孩子们长大了后，她在街角的商店作短时间的会计员。



After only a minute or so he shook his head. "No, no," he said. "You don't have what it takes."

The young woman went home, heartbroken. She tossed her ballet slippers in the closet & never wore them again. Instead, she got married & had babies, & when the kids were old enough she took a part-time job running a cash register at the convenience store.





许多年后，她去观赏芭蕾舞表演，当她离开时，她遇到那位芭蕾舞大师，现在他已有八十多岁了。她提醒他他们以前曾经交谈过。然后她说：“只是有一件事常常烦恼我，那就是：你怎么能够那么快就知道我没有做芭蕾舞女主角所需要的才能呢？”

他说：“哦，当你跳舞时，我仅仅看了你一眼而已，当人们请我看看他们有没有跳芭蕾舞的天赋时，我对他们所有人都说同样的话。”



Years later she attended the ballet, & on the way out she ran into the old master, now in his eighties. She reminded him that they had spoken before. Then she said, “There’s just one thing that’s always bothered me. How could you tell so quickly that I didn’t have what it takes?”

“Oh, I barely looked at you when you danced,” he said. “That’s what I tell all of them who come to me.”



她叫道：“但是、但是，你这样做是我所不能宽恕的，你毁了我的一生。。我本来或许能成为一个伟大的芭蕾舞女主角呢。”

那位年老的芭蕾舞大师说：“不、不，我认为你不会的。如果你真的有才能的话，你将会丝毫不理会我所说的话。”



“But that’s unforgivable,” she cried. “You ruined my life. Maybe I could have been a great prima ballerina.”

“No, I don’t think so,” said the old master. “If you had had what it takes you wouldn’t have paid any attention to what I said.”

If you think you are beaten, you are.
If you think you dare not, you don't.
If you'd like to win, but think you can't,
It's almost a cinch you won't.
Life's battles don't always go
To the stronger or faster man;
But sooner or later the man who wins
Is the one who thinks he can.

假如你认为你已被击败了的话，那么你就是已被击败了。
假如你认为你不敢尝试的话，那么你就不敢了。
假如你想要得胜，但是认为你不能的话，你大概就不会得胜。
生命的战役，不总是由较强或较快的人打赢的；但是迟早，那个得胜的人，是那个认为他能够得胜的人。

Young woman - 少女

Ballet - 芭蕾舞

Ballerina - 芭蕾舞女主角

Talent - 天赋

Ballet master - 芭蕾舞大师

Dance - 跳舞

Married - 结婚

Had babies - 生儿育女